



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 August 2015
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 4-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 22 июня 2015 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Лассо Мендоса (Эквадор)

Содержание

Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 23 июня
2014 года (*продолжение*)

Заслушание петиционеров (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в кратчайшие возможные сроки на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org).

Отчеты с внесенными в них поправками будут изданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

15-10249 X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 23 июня 2014 года (продолжение)
(A/AC.109/2015/L.13 и A/AC.109/2015/L.6)

Заслушание петиционеров (продолжение)

1. **Г-н Бермудес Сенон** (Пуэрто-риканская группа за равенство и справедливость) обращая внимание на систематическое отсутствие делегации Соединенных Штатов при обсуждении рассматриваемого вопроса, интересуется, может ли Комитет на практике заставить ту или иную сторону выслушать петиционеров. Соединенные Штаты Америки, где отмечается устойчивый рост преступности, связанной с насилием, превратились в страну, в которой людям, особенно лицам африканского происхождения, опасно жить. Утверждения о наличии взаимосвязи между таким насилием и продолжающейся колонизацией Пуэрто-Рико основываются на чувстве расового превосходства. С подобными проявлениями расизма Пуэрто-Рико, которое в свое время рассматривалось в качестве места для возможного переселения из Соединенных Штатов выходцев из Африки, сталкивается с момента появления в стране американских солдат. В этой связи оратор напоминает о том, что все люди являются потомками тех, кто, покинув когда-то африканский континент, расселились по всему миру.

2. **Г-н Мангуаль** (Фонд "Пуэрто-Рико на марше, инк.") говорит, что, вопреки тому, что заявляют представители Соединенных Штатов Америки, у пуэрториканцев имеются конкретные доказательства культурного наследия коренных народов, а их выступающие за независимость движения прилагают усилия в целях достижения прогресса в направлении обретения страной суверенного статуса. Несмотря на существование документа, имеющего все признаки основного закона, который подлежит утверждению президентом и конгрессом, полномочия конгресса Соединенных Штатов в отношении острова настолько широки, что даже распределение его экономических ресурсов невозможно обеспечить таким образом, чтобы это отвечало всеобщим интересам. Многие пуэрториканцы, включая Оскара Лопеса Риверу, были брошены за решетку за выступления в поддержку независимости, а среди населения самого Пуэрто-Рико преобладают

пожилые, обездоленные и те, кто под давлением нищеты вынужден эмигрировать в Соединенные Штаты.

3. **Г-н Лопес Родригес** (Патриотический фронт Аресибо) говорит, что город Аресибо используется министерством обороны Соединенных Штатов в качестве военного анклава. Природе Аресибо наносится непоправимый ущерб в результате захоронения в его окрестностях токсичных отходов человеческой деятельности, а также деятельности фармацевтических и энергетических предприятий, осуществляемого в нарушение положений Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением. Бесцеремонное поведение Соединенных Штатов, в том числе осуществляемая под видом производства электроэнергии военная деятельность, должны стать предметом рассмотрения со стороны Генеральной Ассамблеи.

4. **Г-н Арройо** (Коалиция за участие Пуэрто-Рико в голосовании на президентских выборах) с прискорбием отмечает жертвы, принесенные тысячами солдат-пуэрториканцев во имя защиты свободы и демократии страны, официальная позиция которой на международной арене никак не согласуется с ее отказом предоставить собственным гражданам такое основополагающее право, как право на участие в выборах. В Конституции Соединенных Штатов Пуэрто-Рико именуется собственностью, в то время как, по странной логике, относящимися к острову вопросами уполномочен заниматься комитет по неживым ресурсам.

5. Действия Соединенных Штатов должны стать предметом рассмотрения в Комитете по правам человека, и против них должны быть введены санкции за нарушение положений Международного пакта о гражданских и политических правах. Данная страна утратила свой моральный авторитет после того, как предпочла проигнорировать волю пуэрто-риканского народа, заявившего в 2012 году о своем желании отозвать свое согласие на поддержание нынешних политических взаимоотношений с Соединенными Штатами Америки. Жители Пуэрто-Рико достойны предоставления им полноценных и равных прав в качестве граждан Соединенных Штатов, либо же статуса независимого, суверенного государства.

6. **Г-н Отеро** (Объединение латиноамериканцев за прогрессивную Америку) выражает разочарование по поводу того, что будучи американцем пуэрториканского происхождения он имеет право рисковать своей жизнью в рядах вооруженных сил Соединенных Штатов Америки, однако не может принимать участие в выборах американского президента. Более того, тысячи пуэрториканских солдат отдали свои жизни в ходе всех крупных конфликтов, в которых Соединенным Штатам Америки приходилось участвовать на протяжении прошлого столетия. Тем не менее, пуэрториканцам по-прежнему отказывают в праве на участие в президентских выборах, с ними продолжают обращаться как с гражданами второго сорта, хотя их правительство ведет по всему миру военные кампании под лозунгом борьбы за свободу. Такое обращение представляет собой форму расовой дискриминации и демонстрирует лицемерие со стороны Соединенных Штатов Америки, в Конституции которых четко сказано, что та или иная территория не должна непременно иметь статус штата или платить в казну налоги, для того чтобы ее жители могли принимать участие в выборах президента страны. В заключение оратор обращается к Комитету с просьбой направить прошение о предоставлении населению Пуэрто-Рико права на участие в президентских выборах.

7. **Г-н Гонсалес** (организация "Старшеклассники-республиканцы Пуэрто-Рико") обращает внимание на неравноправное положение пуэрториканцев перед законом, которые являются в своей стране гражданами второго сорта, не имеющими возможности осуществлять основные права, предусматриваемые Конституцией Соединенных Штатов. Эта несправедливая ситуация отрицательно сказывается на темпах социально-экономического прогресса на острове и должна быть исправлена. Вместе с тем, она не должна использоваться в качестве предлога для разрыва существующих связей с Соединенными Штатами Америки, к которому призывают сторонники не признающей компромиссов утопической концепции национального суверенитета. Вместо этого, пуэрториканцы, являющиеся гражданами Соединенных Штатов Америки, должны потребовать предоставления им всего комплекса полагающихся им прав.

8. В ходе референдума, проведенного в ноябре 2012 года, большинство населения высказалось в пользу предоставления Пуэрто-Рико статуса штата. Всего лишь 5,5 процента пуэрториканцев проголосовали за независимость — вариант, рьяно отстаиваемый многими из тех, кто, выступая в Комитете, заявляют о том, что они представляют население острова. Их настойчивые требования продолжать обсуждение нежизнеспособных вариантов после того, как народ четко выразил свою позицию, оскорбительны для избирателей, которые, и только они, имеют право определять будущее острова. Оратор призывает Комитет признать итоги состоявшегося в 2012 году референдума и поддержать прилагаемые Пуэрто-Рико усилия по организации нового референдума, на проведение которого правительство Соединенных Штатов уже выделило финансовые средства. Его результаты позволят окончательно убедиться в стремлении народа Пуэрто-Рико к равноправию, устойчивости и стабильности.

9. **Г-н Торрес** («Бригада Гуарионекс») говорит, что, поскольку территория нации боринкен была в свое время похищена Испанией у народа таино и впоследствии передана в качестве военного трофея Соединенным Штатам, она не может на законных основаниях считаться владением Соединенных Штатов и принадлежит коренным пуэрториканцам, которые постоянно вели и продолжают вести борьбу с империалистами за свою свободу. Они так и не были покорены и, кроме того, принимали участие в борьбе за освобождение других стран Латинской Америки, но сегодня им нужна помощь, чтобы самим обрести свободу. Народу боринкен должна быть предоставлена возможность осуществить свое неотъемлемое право на независимость, точно так же, как это сделали Соединенные Штаты, которые не стали выпрашивать независимость у Соединенного Королевства, а просто ее провозгласили.

10. Свобода и суверенитет являются неотъемлемым правом коренных народов. Патриоты, которые воевали в Бостоне, отстаивая независимость Соединенных Штатов, выдавали себя за коренных жителей Америки, ибо их совесть подсказывала им, что они борются за права, которые на самом деле принадлежат коренным народам. А вот представителям народа боринкен нет необходимости выдавать себя за кого-то еще -

они до корней волос являются коренными жителями острова. Оратор обращается к Комитету с просьбой аннулировать незаконную колониальную структуру Содружества и требует от Соединенных Штатов незамедлительной передачи всех суверенных полномочий народу боринкен в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

11. **Г-жа Гусман** (движение "Союз за суверенитет Пуэрто-Рико") говорит, что на протяжении вот уже 63 лет являющийся абсолютно колониальным по своей сути статус "свободно присоединившегося государства" не оставляет никакой надежды на достижение оптимального развития или установление системы самоуправления, не подверженной никакому иностранному вмешательству. Переживая один из самых серьезных экономических кризисов за многие десятилетия, ставший результатом правления сменявших друг друга неолиберальных правительств, Пуэрто-Рико стремительно нищает в условиях действующей системы "свободно присоединившегося государства" и доказавшей свою несостоятельность экономической модели.

12. Колониальное положение страны стало причиной эмиграции сотен тысяч пуэрториканцев. Около 46 процентов населения проживают в условиях нищеты, а 14 процентов не имеют работы. Тысячи молодых людей, подвергшихся идеологической обработке, вступили в армию Соединенных Штатов для участия в зарубежных войнах. Военно-морские силы Соединенных Штатов, подвергавшие острова Вьекес и Кулебра непрерывным бомбардировкам, отказываются удалять образовавшиеся в результате этих обстрелов токсичные отходы. Пуэрто-Рико превратилось в транзитный пункт для незаконной наркоторговли, уже унесшей тысячи жизней, хотя федеральные власти прекрасно осведомлены о происходящем.

13. Пуэрто-Рико приходится соблюдать ведущие к высоким затратам и неэффективные правила судоходства, а его коммерческий сектор был практически уничтожен сетевыми магазинами Соединенных Штатов, что привело к экономическому краху. ФБР подвергло преследованию многих борцов за независимость и по-прежнему содержит в заточении Оскара Лопеса Риверу.

14. Тем не менее, народ Пуэрто-Рико намерен продолжать непримиримую борьбу за самоопределение, независимость и процветание и искоренение экономической и нравственной нищеты, ставшей результатом проводимой Соединенными Штатами политики колониализма. Поскольку вести борьбу с самой мощной империей мира весьма непросто, Пуэрто-Рико для победы в этой борьбе потребуются твердая поддержка и мужественная солидарность со стороны всех народов мира.

15. **Г-жа Грейди Флорес** (Группа трудящихся-католиков Итаки в поддержку Вьекеса) говорит, что Комитет должен безотлагательно предпринять шаги по обеспечению деколонизации Пуэрто-Рико и продолжать выступать за освобождение Оскара Лопеса Риверы и Норберто Гонсалеса Клаудио. Представляемая ею Группа поддерживает право всех пуэрториканцев на самоопределение и независимость от Соединенных Штатов. Напомнив о том, что со времени прекращения военно-морскими силами Соединенных Штатов учебных стрельб на острове Вьекес прошло десять лет, она настоятельно призывает правительство Соединенных Штатов обеспечить возмещение причиненного ущерба и выполнить четыре требования жителей Вьекеса: провести демилитаризацию и обеззараживание оккупированной территории, осуществить передачу титульного права на нее и создать условия для ее развития. На Вьекесе проходили испытания все создававшиеся в Соединенных Штатах системы оружия, включая снаряды с обедненным ураном, применение которых было осуждено Организацией Объединенных Наций. В результате деятельности вооруженных сил Соединенных Штатов масштабы распространения раковых заболеваний на Вьекесе на 30% выше, чем в любом другом районе Пуэрто-Рико. Кроме того, в земле остается 95 процентов ядовитой смеси из фрагментов бомб и иных отходов, а в результате разрушения остатков бомб происходит загрязнение водных ресурсов, несмотря на то, что средства, необходимые для их обеззараживания, уже существуют. Поэтому требования населения Вьекеса должны быть выполнены незамедлительно.

16. **Г-н Форнель** (Эквадор) выступая от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК), отмечает то важное значение,

которое придается латиноамериканско-карибской принадлежности Пуэрто-Рико на самом высоком уровне в рамках представляемой им организации. Члены СЕЛАК помнят о принимавшихся Комитетом резолюциях по данному вопросу и намерены и впредь делить все для того, чтобы избавить регион от колониализма и колоний. Комитету следует обратиться к Гаванской декларации, принятой в 2014 году в рамках пятой встречи на высшем уровне стран — членов КАРИКОМ и Кубы, согласно которой полномочия по представлению соответствующих предложений были возложены на "четверку" СЕЛАК и другие заинтересованные государства.

17. Выступая в качестве представителя Эквадора, оратор говорит также, что его страна поддерживает законное желание пуэрто-риканского народа участвовать в свободном и беспристрастном процессе, который способствовал бы реализации его неотъемлемого права на самоопределение и независимость. Соединенные Штаты Америки должны признать лежащие на них обязанности и обеспечить придание ускорения этому процессу. Они также должны вернуть все оккупированные территории.

18. В заключение оратор говорит, что его страна обращается к Соединенным Штатам с призывом освободить томящегося в заключении 34 года Оскара Лопеса Риверу. В то же время его правительство приветствует освобождение Норберто Гонсалеса Клаудио.

19. **Г-н Рамирес Карреньо** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что международное сообщество должно удвоить усилия, направленные на искоренение колониализма. Проблема Пуэрто-Рико, находящегося в состоянии колониальной зависимости на протяжении более чем столетия, вызывает глубокую обеспокоенность у государств Латинской Америки и Карибского бассейна и демократически настроенных народов во всем мире. Его правительство поддерживает право Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость и на удовлетворение законных чаяний его народа.

20. Несмотря на ведущиеся на протяжении более четырех десятилетий обсуждения и принятие свыше 33 резолюций по этому вопросу, правительством Соединенных Штатов Америки не было проведено никаких существенных

преобразований. Поддержка, демонстрируемая целым рядом региональных и международных форумов, в том числе Движением неприсоединения, СЕЛАК и Боливарианской инициативой для стран Американского континента, указывает на необходимость внимательного рассмотрения этого вопроса в Генеральной Ассамблее. Экономика Пуэрто-Рико находится в плачевном состоянии, с 2006 года продолжается спад экономической активности, а уровень безработицы в 2014 году составил 14 %, что стало причиной массовой эмиграции населения в Соединенные Штаты. Введенные меры жесткой экономии и приватизация государственных предприятий вызвали массовое недовольство. В свете перечисленных факторов становится очевидной необходимость принятия мер, которые позволили бы пуэрториканцам реализовать свое право на самоопределение. Колониализм также оказал негативное воздействие на положение в области прав человека, одним из проявлений которого стало заключение в тюрьму Оскара Лопеса Риверы, где он находится уже 34 года.

21. Делегация оратора является одним из соавторов представленного проекта резолюции и настоятельно призывает государства — члены Комитета принять его на основе консенсуса. Она также обращается с настоятельным призывом к правительству Соединенных Штатов принять меры, которые позволили бы пуэрториканцам в полном объеме реализовать свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость, в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и соответствующих резолюциях и решениях Комитета.

22. **Г-жа Рубьялес де Чаморро** (Никарагуа) говорит, что СЕЛАК, провозгласив Пуэрто-Рико одним из своих членов, рекомендовало предпринять необходимые шаги в целях содействия прогрессу в деле деколонизации острова, включая внесение предложений, призванных обеспечить ускорение этого процесса и создание условий, которые позволили бы Пуэрто-Рико принимать решения, направленные на удовлетворение насущных потребностей страны в экономической и социальной сферах. В ходе состоявшихся в последнее время саммитов СЕЛАК сформировалась

твердая приверженность продолжению прилагаемых в рамках международного права усилий по превращению Латинской Америки и Карибского бассейна в регион, свободный от колониализма и колоний. Комитет принял 34 резолюции по данному вопросу, и предусмотренные ими обязанности должны выполняться. Генеральная Ассамблея должна рассмотреть все аспекты этого вопроса, а колониальная держава, о которой идет речь, должна положить начало процессу, который позволит Пуэрто-Рико в полном объеме реализовать свое неотъемлемое право на самоопределение. Необходимость безотлагательного разрешения данного вопроса обусловлена отсутствием реальных вариантов разработки нового плана экономического развития и неуклонным ухудшением состояния экономики Пуэрто-Рико, оказывающим прямое негативное воздействие на социально-экономические условия жизни населения. Никарагуа, являясь одним из соавторов резолюции по этому вопросу, приветствует как ее принятие, так и присоединение к числу ее соавторов Российской Федерации и Сирийской Арабской Республики,

23. В заключение оратор призывает освободить Оскара Лопеса Риверу, томящегося в заточении вот уже 34 года.

24. **Г-н Льорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что, несмотря на прилагаемые международным сообществом усилия в области деколонизации, начало которым было положено принятием резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и провозглашение третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма (2011-2020 годы), Соединенные Штаты Америки продолжают держать в подчинении народ Пуэрто-Рико, навязывая ему форму государственного управления, не допускающую осуществления им своего права на самоопределение. Многонациональное Государство Боливия вновь заявляет о неотъемлемом характере такого права и призывает правительство Соединенных Штатов вернуть владельцам все территории, оккупируемые ими на островах Вьекес и Сейба, и провести обеззараживание территории, использовавшейся для проведения военных учений.

25. Оратор отмечает, что в ходе различных региональных встреч на высшем уровне правительство его страны выступало в поддержку

латиноамериканской и карибской самобытности Пуэрто-Рико, подтверждая свою решимость и впредь добиваться осуществления резолюции 1514 (XV) в стремлении избавить регион от колониализма. В заключение он обращается от имени своей страны к правительству Соединенных Штатов с настоятельным призывом освободить Оскара Лопеса Риверу и других пуэрто-риканских политических заключенных.

26. **Г-н Хамед** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что во всех резолюциях Комитета по вопросу о Пуэрто-Рико подчеркивается, что Пуэрто-Рико является частью Латинской Америки и Карибского бассейна, и содержится обращенный к правительству Соединенных Штатов призыв незамедлительно выполнить их положения и признать свою ответственность за ускорение процесса, который позволит народу Пуэрто-Рико в полном объеме реализовать свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость. Тем не менее, народ Пуэрто-Рико по-прежнему не может осуществить это право. Более того, граждане Пуэрто-Рико, выступавшие с призывами к независимости, были подвергнуты насилию, запугиванию и тюремному заключению. Приняв данный проект резолюции, Комитет вновь подтвердит неприкосновенность международного права. Оратор призывает правительство Соединенных Штатов в рамках осуществления положений данного проекта резолюции незамедлительно освободить содержащихся в американских тюрьмах политических заключенных и позволить народу Пуэрто-Рико осуществить свое право на самоопределение.

Проект резолюции A/AC.109/2015/L.6: Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 23 июня 2014 года (продолжение)

27. *Проект резолюции A/AC.109/2015/L.6 принимается.*

28. **Г-н Леон Гонсалес** (Куба) говорит, что между Кубой и Пуэрто-Рико на протяжении вот уже более ста лет сохраняются тесные связи, сложившиеся в ходе борьбы против диктатуры и имперского господства, которую обе нации ведут со времени уничтожения их предков из коренного народа таино. Национальный герой Кубы Хосе Марти создал Кубинскую революционную партию для

борьбы за независимость Кубы и для поддержки этой борьбы в Пуэрто-Рико; в борьбе за независимость Кубы приняли участие более 2000 пуэрториканских солдат. За многие годы борьбы, потребовавшей от них самоотверженности и стойкости, эти узы между двумя народами лишь окрепли. У них имеются общие герои, такие как Оскар Лопес Ривера, который является символом оставшегося непокоренным народа.

29. В январе 2014 года участники Встречи на высшем уровне Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК) приняли историческое заявление, в котором было подчеркнуто, что по своему характеру Пуэрто-Рико является латиноамериканской и карибской страной, и, в свете резолюций по Пуэрто-Рико, принятых Специальным комитетом, было выражено мнение о том, что данный вопрос представляет интерес для СЕЛАК. Несмотря на 117 лет колониального угнетения, пуэрториканцам удалось сохранить свою культуру, самобытность, ощущение принадлежности к единой нации и стремление к независимости. Оратор говорит, что его правительство будет неустанно защищать право Пуэрто-Рико на самоопределение.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.